



Joke van den Brandt

Otranto

## ITALIANI

Generosi e individualisti, creativi e simpatici. Permissivi, anzitutto con loro stessi: perché sbagliare è umano e l'errore si perdona; perché senza perfezione il mondo non cade; perché oltre le apparenze si amano come sono e anche agli altri piacciono così. L'Italia è eleganza, emozione, libertà, passione. La patria dell'arte, la repubblica del lavoro. Colma di mali, libera del male. Felice o triste, ma sempre in commedia: che è infatti divina, dell'arte e all'italiana. Le canzoni e l'opera, il cinema e la moda. I gelati, il sole, le città, il paesaggio. Tesori italiani, patrimonio del mondo.

Edelmoedig, individualistisch, creatief en sympathiek. Permissief, vooral tegenover zichzelf. Omdat vergissen menselijk is en fouten worden vergeven. Omdat de perfectie niet van deze wereld is. Omdat ze, ondanks alle schijn, van elkaar houden zoals ze zijn. Italië is elegantie, emotie, vrijheid, passie. Land van de kunsten, republiek van de arbeid. Boordevol kwalen, vrij van het kwade. Blijf of verdrietig, maar altijd toneelspelend: een goddelijke komedie, *commedia dell'arte*. Liedjes en opera, film en mode. IJsjes, zon, steden, landschappen. Italiaanse schatten. Werelderfgoed.

Rosario Gennaro, uit het boek *De muren spreken - I muri parlano - Walls talk*, ter plekke te koop aangeboden.

V.U.: Joris Wouters, Paulus Beyestraat 85, 2100 Antwerpen  
© Joris Wouters, Joke van den Brandt, Emiliano B. Manzillo.

## TENTOONSTELLING MOSTRA - EXHIBITION DE MUREN SPREKEN I MURI PARLANO WALLS TALK

Mariënhof  
Kleine Haag 2, 3811 HE Amersfoort

29 oktober 2018 tot 27 januari 2019

Maandag t/m vrijdag van 9.00 tot 17.00 uur

Zaterdag en zondag vanaf 15.00 uur tot 22.30 uur

Georganiseerd door:  
Dante Alighieri Amersfoort



Società Dante Alighieri  
(E.M. R.D. n. 347, 18-07-1893)

- diffondere la lingua e la cultura italiana nel mondo - (art. 1 statuto sociale)

Comitato di Amersfoort, Olanda



[www.dante-amersfoort.nl](http://www.dante-amersfoort.nl)



Società Dante Alighieri  
Il mondo in italiano

Met de speciale steun van Società Dante Alighieri Roma  
[www.ladante.it](http://www.ladante.it)

Met de steun van / Con il sostegno di / With support from



Mariënhof  
Amersfoort



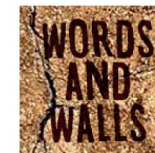
55 Italiaanse muren  
55 muri italiani  
55 Italian walls

## 55 K/CALLIGRAFFITI

Een project van / Un progetto di / A project by Joris Wouters, in samenwerking met/ in collaborazione con/ in association with Kalligrafia, Joke van den Brandt, La Dante di Anversa, Emiliano Biagio Manzillo.



[kalligrafia.be](http://kalligrafia.be)



[words-and-walls.be](http://words-and-walls.be)



[ladantedianversa.blogspot.be](http://ladantedianversa.blogspot.be)



Godelief Tielens/Patrick Lateur Milano

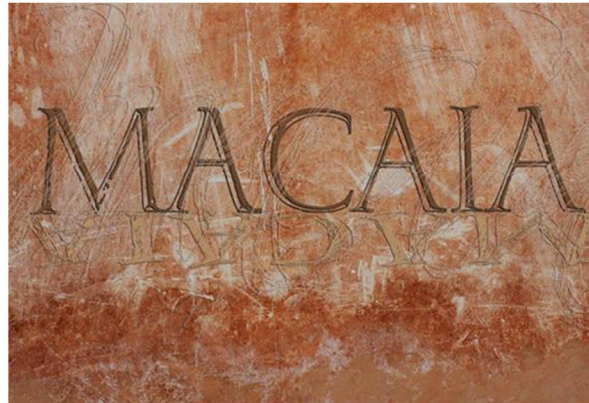
## Wist u dat Italiaanse muren kunnen spreken?

'De muren spreken' is een internationaal project over muren en woorden. 55 woorden werden aangereikt door 55 mensen die een bijzondere band hebben met de Italiaanse taal: schrijvers, dichters, vertalers, journalisten, leraren, kunstenaars. Hun woorden werden daarna vormgegeven door 55 kalligrafen uit 13 landen en op 55 Italiaanse muren gezet.

Essentieel is de ontmoeting van mensen, muren en woorden, maar ook de crossover van verschillende kunsten en disciplines: fotografie, kalligrafie, taal. Alleen zijn het nu geen graffitiers of street artists die op de muren schrijven, maar kalligrafen.

Van Genua tot Palermo. Van *addiopizzo* tot *viandanza*. De kracht van de taal, de ruwe schoonheid van een muur en de stille schoonheid van de kalligrafie: in 'De muren spreken' komt het allemaal samen. Een verhaal van mensen, muren en woorden. Met als resultaat: een boek en een tentoonstelling.

Het boek 'De muren spreken' telt 144 pagina's. Het bevat 55 kalligrafieën met 55 bijbehorende teksten en drie inleidingen.



Goedele Soetewey/Ilja Leonard Pfeijffer Bologna

## Lo sapevate che i muri italiani parlano?

'I muri parlano' è un progetto internazionale riguardante muri e parole. 55 parole donate da 55 persone con un legame particolare con la lingua italiana: scrittori, poeti, traduttori, giornalisti, insegnanti e artisti. Le loro parole sono in seguito state graficamente elaborate da 55 calligrafi provenienti da tredici paesi diversi e poi posizionate su 55 muri italiani.

Essenziale è l'incontro tra persone, muri e parole, ma anche il crossover di diverse discipline e forme d'arte: fotografia, calligrafia e lingua. Eppure qui non si tratta di *writers* o *street artists* che scrivono sui muri, ma di calligrafi.

Da Genova a Palermo. Da *addiopizzo* a *viandanza*. La potenza della lingua, la ruvida bellezza di un muro e quella silenziosa della scrittura manuale: ne *I muri parlano* troverai tutto questo, un racconto di persone, muri e parole. E come risultato: un libro e una mostra.

Il libro *I muri parlano* conta 144 pagine. Contiene 55 calligrafie con 55 testi ad essi collegati e tre introduzioni.



Andrea Schenk/Hedwig Zeedijk Erice

## Did you know that Italian walls can talk?

'Walls Talk' is an international project involving walls and words. 55 words were supplied by 55 people who have a special connection with the Italian language: writers, poets, translators, journalists, teachers, artists. Their words were then given shape by 55 calligraphers from 13 countries and superimposed on 55 Italian walls.

The essential thing is the encounter between people, walls and words, and also the interaction between different arts and disciplines: photography, calligraphy and language. But in this case it is not graffitiists or street artists who are writing on walls, but calligraphers.

From Genoa to Palermo. From *addiopizzo* to *viandanza*. The power of language, the raw beauty of a wall and the silent beauty of calligraphy: they all come together in 'Walls Talk'. A story of people, walls and words. And the result is a book and an exhibition.

The book 'Walls Talk' has 144 pages. It contains 55 calligraphies, with 55 accompanying texts and three introductory pieces.